

Schlichtungsantrag

vor der Schlichtungskommission für Arbeitsstreitfälle beim
Verwaltungsamt Arbeitsmarkt laut Artikel 410 ff ZPO

An die
Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Arbeitsmarktservice
Verwaltungsamt Arbeitsmarkt
Schlichtungskommission
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1
39100 Bozen
Tel. 0471 41 86 06 / 08
E-Mail: vam@provinz.bz.it
PEC: arbeit.lavoro@pec.prov.bz.it

Der Antrag muss über PEC an arbeit.lavoro@pec.prov.bz.it eingereicht werden.

Wichtiger Hinweis: der Schlichtungsantrag muss von der antragstellenden Partei auch der beklagten Partei zugestellt werden.

A Die ANTRAGSTELLERIN / der ANTRAGSTELLER

- Falls es sich um die Arbeitnehmerseite handelt:

Nachname Name
Steuernummer

- Falls es sich um die Arbeitgeberseite handelt:

Gesellschaft / Einzelbetrieb
Steuer Nr. / Mwst. Nr.
Straße/Platz Nummer
PLZ Ort Provinz
Telefon Mobiltelefon
Emailadresse
PEC:

ernennt

als Person, die ausdrücklich befugt ist, in ihrem/seinem Namen und auf ihre/seine Rechnung am gegenständlichen Schlichtungsverfahren teilzunehmen und auch Vergleiche abzuschließen, um die anhängige Streitsache einer einvernehmlichen Lösung zuzuführen;

bestimmt

dass sämtliche Einladungsschreiben und Dokumente, welche mit dem gegenständlichen Schlichtungsantrag in Zusammenhang stehen, an das unten angeführte Wahldomizil seiner/seines namhaftgemachten Vertreterin/Vertreters mittels elektronischer Nachricht übermittelt werden;

PECMAILADRESSE für Zustellung:

**8 YHJ`JYfHY'6 YgW fYjVi b['XYg'GUM j Yf\ Uhg'i bX'XYg'; Y[Yb!
ghUbXYg'XYf'GW`jW hi b['gck'Y[YbU Y'E i UbhÜn]Yfi b['XYf'
Yf\ cVYbYb': cfXYfi b[Yb**

Die antragstellende Partei erklärt, dass sie in der Kategorie des
Nationalen Kollektivvertrages/bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Bereich/Sektor

mit dem Berufsbild

bei der Gesellschaft/Einzelbetrieb/Arbeitgeber

mit Sitz in Straße/Platz

Nummer PEC

angestellt ist war

**~bZfa Uhcb~ VYf'XjY'JYfUfVY]hi b['XYf'dYfgcbYbVYnc[YbYb'8 UhYb[Ya }£'5 fh_Y'%'
XYf'JYfcfXbi b['fØI L&\$%# +- 'XYg'9i fcd}]gW Yb'DUF`Ua Yb]g'i bX'XYg'F UhYg'j ca '&+''
5 df]'&\$%'VY]'JYfZU fYbZ'XjY'VY]a 'Verwaltungsamt Arbeitsmarkt'Xi fW [YZ \ fhk YfXYb**

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen, Silivius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100 Bozen,
PEC: generaldirektion.direzionesgenerale@pec.prov.bz.it. Datenschutzbeauftragte (DSB) PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.
Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form für die Bearbeitung des
Schlichtungsantrages und des Einlassungsschriftsatzes laut Artikel 31 des Gesetzes vom 4. November 2010,
Nr. 183, in geltender Fassung und laut Artikel 410 ff der ZPO, verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der
Direktor des Arbeitsmarktservice. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben
abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge
nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage Zugang zu seinen/ihreren Daten, Auszüge und Auskunft
darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern, die gesetzlichen
Voraussetzungen vorliegen, verlangen. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite [http://
www.provinz.bz.it/de/transparen-te-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp](http://www.provinz.bz.it/de/transparen-te-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp) zur Verfügung. Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene
Person im Fall eines Antrages nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann in begründeten Fällen um
weitere 60 Tage verlängert werden, - eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs
bei Gericht einlegen.Dauer: die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen, Abgaben
Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden und zwar vorbehaltlich Änderungen,
für einen Zeitraum von 10 Jahren.Die Person erklärt ausdrücklich, dass sie Einsicht in die Information über die
Verarbeitung der per-sonenbezogenen Daten genommen hat.

Ort und Datum:

Unterschrift der bzw. des Bevollmächtigten:
(digitale Unterschrift der bzw. des Bevollmächtigten)

Ort und Datum:

Unterschrift der antragstellenden Partei:
(digitale Unterschrift der antragstellenden Partei)

9]b`Uggi b[ggW f]ZgUm`

j cf`XYf GW`jW hi b[g_ca a]gg]cb`Z f`5 fVY]rggfY]hZ`Y`VY]a `Verwaltungsamt Arbeitsmarkt`
`Ui h5 fh_Y`" %ž5 VgUm+`; YgYm(("Bcj Ya VYf`&\$%žBf"%` ' ž]l " " "

An die
Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Arbeitsmarktservice
Verwaltungsamt Arbeitsmarkt
Schlichtungskommission
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1
39100 Bozen
Tel. 0471 41 86 06 / 08
E-Mail: vam@provinz.bz.it
PEC: arbeit.lavoro@pec.prov.bz.it

K]W h[Yf` <]bk Y]g.` ZJ`g` g]W` X]Y` VY`_U[hY` DUfH]`]b` XUg` Ub\ } b[YbXY`
GW`jW hi b[gj YfZ\ fYb`Y]b` } gglž a i gg`X]YgYf`5 VgW b]h]XYg`5 bfU[Yg`]bbYf\ UV`j cb`&\$`
HU[Yb` UV` 9f\ Uh` XYggYVYb` Ui g[YZ`h` i bX` X]l]HJ` i bhYfgW f]YVYb` Ub` X]Y`
GW`jW hi b[g_ca a]gg]cb` Z f` 5 fVY]rggfY]hZ`Y` Ub` X]Y` D97 !A U] UXfYggY`
arbeit.lavoro4 dYWdfcj`Vn]hni f` W[YgW]W_hk YfXYb`"

B Die BEKLAGTE PARTEI

- Falls es sich um die Arbeitgeberseite handelt

Gesellschaft / Einzelbetrieb

Steuer Nr. / Mwst. Nr.

- Falls es sich um die Arbeitnehmerseite handelt

Nachname Name

Steuernummer

Straße/Platz Nummer

PLZ Ort Provinz

Telefon Mobiltelefon

Emailadresse

PEC:

YfbYbbh

als Person, die ausdrücklich befugt ist, in ihrem/seinem Namen und auf ihre/seine Rechnung am gegenständlichen Schlichtungsverfahren teilzunehmen und auch Vergleiche abzuschließen, um die anhängige Streitsache einer einvernehmlichen Lösung zuzuführen;

VYgha a h

dass sämtliche Einladungsschreiben und Dokumente, welche mit dem gegenständlichen Schlichtungsantrag in Zusammenhang stehen, an das unten angeführte Wahldomizil seiner/seines namhaftgemachten Vertreterin/Vertreters mittels elektronischer Nachricht übermittelt werden;

PECMAILADRESSE für Zustellung:

8 YfUJ`JYfhY'6 YgW fY]Vi b[`XYg'GUW j Yf\ Uhg'i bX'XYg'; Y[YbghUb! XYg'XYf'GW`JW hi b[`U g'XYf'G]W Hk Y]gY'XYf'VY_`U[hYb'DUfhY]



**abZ:fa U]cb` VYf`X]Y`JYfUfVY]hi b[`XYf`dYfgcbYbVYnc[YbYb'8 UhYb'[Ya } £'5 fh_Y`%`
XYf`JYfcfXbi b[`fØI L'&\$%`# +- `XYg'9i fcd}]gW Yb'DUf`Ua YbHg'i bX'XYg'FUhg'j ca `&+`
5 df]`&\$%`VY]`JYfZU fYbZ`X]Y`VY]a `Verwaltungsamt Arbeitsmarkt`Xi fW [YZ \ fhk YfXYb**

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100 Bozen, PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it. Datenschutzbeauftragte (DSB) PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form für die Bearbeitung des Schlichtungsantrages und des Einlassungsschriftsatzes laut Artikel 31 des Gesetzes vom 4. November 2010, Nr. 183, in geltender Fassung und laut Artikel 410 ff der ZPO, verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor des Arbeitsmarktservice. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage Zugang zu seinen/ihreren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern, die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparen-te-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person im Fall eines Antrages nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann in begründeten Fällen um weitere 60 Tage verlängert werden, - eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Dauer: die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen, Abgaben Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden und zwar vorbehaltlich Änderungen, für einen Zeitraum von 10 Jahren.

Die Person erklärt ausdrücklich, dass sie Einsicht in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen hat.

Ort und Datum:

Unterschrift der bzw. des Bevollmächtigten:

(digitale Unterschrift der bzw. des Bevollmächtigten)

Ort und Datum:

Unterschrift der antragstellenden Partei:

(digitale Unterschrift der antragstellenden Partei)